

# Tóm Tắt Các Quyền của Phụ Huynh

Đây là một **bản tóm tắt rất ngắn gọn** về các quyền của quý vị. Để bảo đảm rằng quý vị được giải thích đầy đủ về các quyền của mình, quý vị sẽ nhận được một bản sao **Hướng Dẫn về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh (Các Quyền của Phụ Huynh về Giáo Dục Đặc Biệt) (Procedural Safeguards Manual for Parents (Parental Rights in Special Education))** ít nhất một lần mỗi năm. Ngoài ra, quý vị phải được phát một bản sao (1) ngay lần giới thiệu đầu tiên hoặc khi quý vị yêu cầu cho con mình được thẩm định, (2) ngay khi quý vị nộp đơn khiếu nại đầu tiên theo đúng quy trình hoặc đơn khiếu nại đầu tiên ở cấp tiểu bang trong năm học đó; và (3) bất cứ khi nào có quyết định về hành động kỷ luật mà kết quả là thay đổi nơi học của con quý vị. Quý vị cũng nhận được bản sao về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục bất cứ khi nào quý vị yêu cầu. Ngoài các quyền của quý vị, **Hướng Dẫn về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh (Procedural Safeguards Manual for Parents)** còn liệt kê các nguồn trợ giúp dành cho phụ huynh và trình bày các biện pháp đặc biệt liên quan đến kỷ luật của học sinh.

Phần tóm tắt này được cung cấp vì sự tiện lợi của quý vị và **không** thay thế cho **Hướng Dẫn về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh**. Nếu có bất kỳ sự khác biệt nào giữa **Hướng Dẫn về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh** và phần tóm tắt này, thì thông tin và hướng dẫn trong **Hướng Dẫn về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh** sẽ được thực thi.

**Đối với mỗi trẻ em bị khuyết tật cần giáo dục đặc biệt, học khu công lập và cơ quan giáo dục khu vực có trách nhiệm cung cấp chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí trong môi trường ít hạn chế nhất.**

## Chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (Free and appropriate public

**education - FAPE).** **Miễn phí (Free)** có nghĩa là các dịch vụ giáo dục đặc biệt được cung cấp mà phụ huynh không phải trả khoản chi phí nào. Quý vị có thể phải trả cùng các khoản phí của chương trình giáo dục tổng quát giống như các phụ huynh khác, chẳng hạn như các khoản phí về phòng lab hoặc hoạt động ngoại khóa. **Thích hợp (Appropriate)** có nghĩa là chương trình của con quý vị phải cung cấp những dịch vụ phù hợp dựa trên các nhu cầu của con quý vị và đầy đủ các dịch vụ cho con quý vị để nhận phúc lợi giáo dục. **Phúc lợi giáo dục (Educational benefit)** là một khái niệm rộng bao gồm việc tiếp cận và tiên bộ trong chương trình giáo dục tổng quát dành cho mọi trẻ em, tham gia vào các hoạt động và môi trường giống như các trẻ em không bị khuyết tật và hướng đến các mục tiêu cá nhân được thiết lập cụ thể cho con quý vị.

**Môi trường ít hạn chế nhất (Least restrictive environment - LRE).** Con của quý vị sẽ theo học các lớp, tham gia trong các hoạt động ngoại khóa và không phải học thuật và nhận các dịch vụ cùng với các trẻ em không bị khuyết tật ở phạm vi thích hợp tối đa.

**Các quyền của phụ huynh.** FAPE và LRE dành cho con quý vị được bảo vệ bởi các quyền quý vị có như là phụ huynh. Các quyền của phụ huynh này được gọi là các biện pháp bảo vệ theo thủ tục và chúng đảm bảo là quý vị có vai trò quan trọng trong việc lên kế hoạch và ra quyết định cho con của quý vị. Các biện pháp bảo vệ này bao gồm:

### Các quyền tham gia:

- (1) Quý vị có quyền tham gia cung cấp thông tin cho việc thẩm định con quý vị,
- (2) Quý vị có quyền làm thành viên của bất kỳ nhóm nào ra quyết định liên quan đến việc sắp xếp chương trình học cho con quý vị, và
- (3) Quý vị có quyền tham dự các buổi họp liên quan đến việc xác định, thẩm định, sắp xếp chương trình học cho con quý vị và được cung cấp FAPE.

### Các quyền được thông báo:

- (1) Quý vị có quyền được thông báo đúng lúc về các buổi họp liên quan đến việc xác định, thẩm định, sắp xếp chương trình học cho con quý vị và được cung cấp FAPE.
- (2) Quý vị có quyền được thông báo về bất kỳ sự thay đổi nào trong việc xác định, thẩm định, sắp xếp chương trình học cho con quý vị và được cung cấp FAPE.
- (3) Quý vị có quyền được thông báo về bất kỳ sự từ chối thay đổi nào của nhà trường hoặc AEA mà quý vị đã yêu cầu trong việc xác định, thẩm định, sắp xếp chương trình học cho con quý vị và được cung cấp FAPE, và
- (4) Quý vị có quyền nhận thông báo bằng ngôn ngữ và hình thức mà quý vị có thể hiểu.

## Các quyền về chấp thuận:

- (1) Quý vị có quyền chấp thuận hoặc từ chối việc thẩm định để xác định xem con quý vị có hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt hay không,
- (2) Quý vị có quyền chấp thuận hoặc từ chối việc tái thẩm định cho con quý vị, và
- (3) Quý vị có quyền chấp thuận hoặc từ chối việc sắp xếp ban đầu cho con quý vị trong chương trình giáo dục đặc biệt.
- (4) Quý vị có quyền rút lại sự chấp thuận cho việc tiếp tục tham gia chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con quý vị. Việc này phải được thực hiện bằng văn bản.

Sự chấp thuận của quý vị cho việc thẩm định có thể được rút lại trước khi phần thẩm định hoàn tất. Sự chấp thuận của quý vị cho việc sắp xếp ban đầu có thể được rút lại trước khi việc sắp xếp hoàn tất.

## Các quyền về hồ sơ ghi chép:

- (1) Quý vị có quyền xem lại các hồ sơ học tập của,
- (2) Quý vị có quyền yêu cầu thay đổi các hồ sơ nếu quý vị cho rằng các hồ sơ này không đúng hay sai lạc, và
- (3) Trong nhiều trường hợp, quý vị có quyền đưa ra sự chấp thuận của mình trước khi các hồ sơ được tiết lộ cho các cá nhân hoặc cơ quan khác. Việc tiết lộ hồ sơ mà không có sự chấp thuận của quý vị được pháp luật cho phép chỉ trong một vài trường hợp nhất định, chẳng hạn như tiết lộ cho trường mà con quý vị sẽ chuyển đến, ứng phó với trường hợp khẩn cấp về sức khỏe hoặc an toàn, tiết lộ cho kiểm toán viên, hoặc để thực thi một lệnh của tòa án hay trật đòi hầu tòa.

**Các quyền về thẩm định giáo dục độc lập:** Quý vị có quyền yêu cầu thẩm định độc lập mà không phải trả khoản phí nào nếu quý vị không đồng ý với kết quả thẩm định của nhà trường và AEA.

## Các quyền về giải quyết tranh chấp:

Quý vị có quyền **yêu cầu hòa giải** các tranh chấp. AEA của tiểu bang Iowa đã huấn luyện những người trợ giúp có thể giúp giải quyết tranh chấp cho bất kỳ vấn đề nào. Sở Giáo Dục Tiểu Bang Iowa (Iowa Department of Education) cũng có thể cung cấp người hòa giải cho các vấn đề liên quan đến chương trình giáo dục đặc biệt. Các vụ hòa giải về giáo dục đặc biệt được gọi là các Buổi Họp Tiên-Khiếu Kiện (Preappeal Conferences). Các buổi họp hòa giải tạo cơ hội cho phụ huynh và nhà trường hoặc các cơ quan giáo dục khu vực giải quyết những bất đồng mang tính hợp tác với sự hỗ trợ của một người hòa giải được huấn luyện.

Quý vị có quyền **yêu cầu một buổi điều trần đúng thủ tục** nếu bất đồng về việc xác định, thẩm định, sắp xếp chương trình học hoặc việc cung cấp FAPE không được giải quyết theo phương cách nào khác. Đơn yêu cầu phải được làm trong vòng hai năm kể từ khi có hành động của nhà trường hoặc AEA dẫn tới sự bất đồng. Nếu quý vị yêu cầu một buổi điều trần, quý vị sẽ được nhà trường của con quý vị hoặc AEA thu xếp một buổi giải quyết và quý vị sẽ được Sở Giáo Dục Tiểu Bang Iowa thu xếp một buổi họp tiên-khiếu kiện. Cũng giống như các buổi họp hòa giải, buổi giải quyết hoặc buổi họp tiên-khiếu kiện tạo cơ hội cho quý vị và học khu hoặc cơ quan giáo dục khu vực giải quyết bất đồng. Buổi điều trần đúng thủ tục do thẩm phán luật hành chính không thiên vị làm chủ tọa, người này sẽ nghe cả hai bên trình bày, xem xét bằng chứng, và đưa ra quyết định. Các quyết định trong buổi điều trần đúng thủ tục có thể được khiếu kiện đến các tòa án.

Trong hầu hết các trường hợp, một khi quý vị yêu cầu một buổi điều trần đúng thủ tục hoặc tiên-khiếu kiện, việc sắp xếp cho con quý vị không thể thay đổi mà không có sự đồng ý của quý vị cho đến khi nào tranh chấp được giải quyết. Có một ngoại lệ cho quy tắc “ở tại chỗ” này là khi việc vi phạm quy tắc ứng xử liên quan đến vũ khí, ma túy hoặc tổn thương cơ thể nghiêm trọng. Trong trường hợp đó, việc sắp xếp chỗ học cho học sinh có thể được thay đổi trong khi chờ đợi vì lý do an toàn.

Quý vị có quyền **nộp đơn khiếu kiện ở cấp tiểu bang** nếu quý vị cho rằng quy định, quy tắc, luật về giáo dục đặc biệt đã bị vi phạm. Đơn khiếu kiện phải được làm trong vòng một năm kể từ khi có cáo buộc vi phạm. Sở Giáo Dục Iowa sẽ điều tra và cung cấp báo cáo bằng văn bản.

**Các quyền được hoàn trả:** Trong một số trường hợp nhất định, phụ huynh có quyền nhận hoàn trả cho các chi phí như phí luật sư hoặc phí của trường tư. Hãy xem **Hướng Dẫn về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh** để biết thêm thông tin.

**Các quyền được chuyển giao.** Các quyền của phụ huynh sẽ được chuyển cho học sinh bị khuyết tật ở tuổi trưởng thành trừ phi (các) phụ huynh hoặc người nào đó áp dụng các biện pháp hợp pháp cần thiết để trở thành người giám học hợp pháp của người trưởng thành ở tuổi thanh niên. Tại tiểu bang Iowa, một học sinh sẽ đến tuổi trưởng thành hoặc vào ngày sinh nhật lần thứ 18, hoặc vào ngày kết hôn của học sinh dưới 18 tuổi, hoặc khi học sinh dưới 18 tuổi bị tổng giam trong trại cải huấn của tiểu bang hoặc địa phương, dành cho thanh thiếu niên hay người lớn.

Xin lưu ý, đây là một **bản tóm tắt rất ngắn gọn** về các quyền của quý vị. Hãy xem **Hướng Dẫn về Các Biện Pháp Bảo Vệ theo Thủ Tục dành cho Phụ Huynh** để biết thông tin chi tiết và đầy đủ.